



**דין וחשבון רב שנתי מפורט
תقرير مفصل עديد السنوات**

	לשימוש	חותמת קבלה																								
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">מס' זהות / דרכון</td> </tr> <tr> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">סוג המסמך</td> </tr> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center;">0 1</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">דפים</td> </tr> </table>					מס' זהות / דרכון								סוג המסמך				0 1				דפים				פנימי בלבד (סריקה)	
מס' זהות / דרכון																										
סוג המסמך																										
0 1																										
דפים																										

تقر مؤسسة التأمين الوطني مواطنة الشخص بشأن قانون التأمين الوطني و بشأن القوانين الأخرى, المستندة على هذا الاقرار مثلا قانون التأمين الصحي الرسمي.

המוסד לביטוח לאומי קובע את תושבותו של אדם לעניין חוק הביטוח הלאומי ולעניין חוקים אחרים הנשענים על קביעה זו, לדוגמא חוק ביטוח בריאות ממלכתי.

حتى نستطيع اقرار مواطنك و مكانتك لهدف قانون التأمين الوطني, يرجى منك تعبئة الاستمارة بكافة تفاصيلها (في بعض الاسئلة سيطلب منك تحديد الاجابات الملائمة) و ارفاق اثباتات و مصادقات تثبت صحة اقرارك.

כדי שנוכל לקבוע את תושבותך ומעמדך לצורך חוק הביטוח הלאומי, הנך מתבקש/ת למלא את השאלון על כל פרטיו (בחלק מהשאלות הנך מתבקש/ת לסמן את התשובות המתאימות) ולצרף הוכחות ואישורים לאימות הצהרתך.

انتبه! عدم تعبئة الاستمارة بكافة اجزائها و عدم ارفاق الاثباتات المطلوبة من شأنه ان تسبب تاخيرا في معالجة طلبك. **لمعلوماتك!** الادلا بتفاصيل غير صحيحة او احفاً تفصيل معينة تعتبر مخالفة للقانون.

לתשומת לבך! אי מילוי הטופס על **כל חלקיו** ואי צירוף האישורים המבוקשים עלול לעכב הטיפול בבקשתך. **לידיעתך!** מסירת פרטים לא נכונים או העלמת פרטים מהווה עבירה על החוק.

عليك ان ترفق بالاستمارة وفقا للموضوع :

עליך לצרף לשאלון בהתאם לעניין :

- صورة عن بطاقة هويتك بما في ذلك الملحق.
- صورة عن بطاقة هوية الزوج/ة بما في ذلك الملحق.
- صورة عن تاشيرة اقامة سارية المفعول.
- صورة عن شهادة الزواج (من المفضل ان تكون مترجمة الى العبرية).
- مصادقة البنك على وجود حساب بنكي في اسرائيل على اسمك.
- اثباتات السكن في نطاق دولة اسرائيل (اتفاقية شرا /اشتتجار منزل + ايصالات).
- اثبات بالعمل في نطاق دولة اسرائيل لدى صاحب عمل اسرائيلي- صورة عن تصاريح بالاجر او استمارة 106.

- צילום תעודת הזהות שלך כולל הספח.
- צילום תעודת הזהות של בן/בת הזוג כולל הספח.
- צילום אשרת שהייה בתוקף.
- צילום תעודת הנישואין רצוי מתורגמת לעברית.
- אישור הבנק על חשבון בנק בישראל על שמך.
- הוכחות על מגורים בתחום מדינת ישראל (חוזה רכישת/שכירת דירה +קבלות ארנונה מים וחשמל).
- הוכחה לעבודה בתחום מדינת ישראל אצל מעביד ישראלי – צילום אישורי שכר או טופס 106.

פרטים אישיים - נא לרשום את הפרטים כפי שהם מופיעים בתעודת הזהות

1. **התفاصيل الشخصية - الرجاء تسجيل التفاصيل كما تظهر في بطاقة الهوية.**

שם משפחה اسم العائلة	שם פרטי الاسم الشخصي	תאריך לידה تاريخ الولادة	מספר זהות رقم الهوية

2. מצב משפחתי - נא לרשום את כל השינויים (אם קיימים) במצבך המשפחתי על פי סדרם
الحالة الشخصية - الرجاء تسجيل كل التغييرات (إذا كانت هناك تغييرات) بشأن حالتك الشخصية وفق ترتيبها.

מצב משפחתי الحالة الشخصية	מתאריך من تاريخ	שם בן/בת הזוג اسم الزوج / الزوجة	מספר זהות رقم الهوية
	שנה חודש יום السنة الشهر اليوم		

מצב משפחתי الحالة الشخصية	מתאריך من تاريخ	שם בן/בת הזוג اسم الزوج / الزوجة	מספר זהות رقم الهوية
	שנה חודש יום السنة الشهر اليوم		

3. בן/בת הזוג
3. الزوج / الزوجة

שם משפחה اسم العائلة	שם פרטי الاسم الشخصي	תאריך לידה تاريخ الولادة	מספר זהות رقم الهوية

כתובת הורי בן/בת הזוג
تفاصيل والدي الزوج / الزوجة

שם המשפחה של אב בן הזוג اسم عائلة الاب	השם הפרטי של אב בן הזוג اسم الاب	כתובת אב בן הזוג عنوان الاب
שם המשפחה של אם בן הזוג اسم عائلة الام	השם הפרטי של אם בת הזוג اسم الام	כתובת אם בן הזוג عنوان الام

פרטים אישיים - נא לרשום את הפרטים כפי שהם מופיעים בתעודת הזהות

التفاصيل الشخصية - الرجاء تسجيل التفاصيل كما تظهر في بطاقة الهوية.

5. כתובת המגורים הנוכחית

٥. عنوان السكن الحالي

רחוב الشارع	מס. בית رقم البيت	יישוב البلدة	מיקוד الرمز البريدي
----------------	----------------------	-----------------	------------------------

מתגורר בכתובת זו מתאריך منذ متى تسكن في هذا العنوان	מספר תיבת דואר رقم الهاتف في المنزل
--	--

מס. טלפון בדירה رقم الهاتف في المنزل	מספר טלפון נייד رقم الهاتف في المنزل	דואר אלקטרוני _____@_____
---	---	------------------------------

אם הטלפון הנייד או הדואר האלקטרוני אינם שלך – נא השלם את הפרטים הבאים:

שם משפחה איש קשר	שם פרטי איש קשר	מס' זהות איש קשר ס"ב
------------------	-----------------	-------------------------

אני מסרב לקבל הודעות הכוללות מידע אישי בערוצים הדיגיטליים (הודעות טקסט – SMS, דואר אלקטרוני), במקום דואר רגיל. לידיעתך, אם לא סימנת "אני מסרב", הודעות בנושאי הביטוח הלאומי, יישלחו בערוצים הדיגיטליים, לפי המידע שמסרת.

א. האם דירת המגורים בבעלותך? هل منزل السكن ملكك? <input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> לא ייש לציין בבעלות מי	ממתי? (בנייה) منذ متى? (ارفق اتفاقية الشراء و/ او ترخيص البناء)
--	--

ב. האם הדירה בשכירות? هل المنزل مستاجر?	אם כן, צרף חוזה שכירות + קבלות על תשלום דמי השכירות. إذا كانت الإجابة نعم ارفق اتفاقية الاستئجار + ایصالات بدفع بدل لاستئجار.
--	--

ג. האם קיימת קרבה משפחתית לבעל הדירה? هل هناك قرابة عائلية بينك وبين صاحب المنزل? <input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> לא	אם כן, פרט _____ إذا كانت الإجابة نعم فصل _____
---	--

פרטים אישיים

<p>שם פרטי الاسم الشخصي</p>	<p>שם משפחה اسم العائلة</p>	<p>ת.ז. رقم الهوية</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 40px;"> <tr> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> </tr> </table>											<p>ד. מה מס. ת.ז. של בעל הדירה? (ציין תעודת הזהות, שם המשפחה והשם הפרטי של בעל הנכס)</p> <p>ما هو رقم هوية صاحب المنزل? (سجل رقم الهوية, اسم العائلة و الاسم الشخصي لأصاحب العقار)</p>

<p>תאר את סוג הנכס וכתובתו _____ מתאריך _____ אזכר נוע העיאר וענוانه _____ מן תאריך _____</p>	<p>ה. האם בבעלותך או בבעלות בן זוגך דירה או קרקע במקום אחר? ד. هل تملك, او بحوزتك منزل لا او قطعة ارض في مكان اخر</p> <p><input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> לא</p>
---	---

6. כתובת מגורים קודמת שלך (צרך חוזה שכירות או הצהרת בעל הנכס + קבלות על תשלומי ארנונה + מים בישראל)
٦. عنوان سكنك السابق (يجب ارفاق اتفاقية استئجار او اقرار صاحب العقار + ايصالات الرسوم البلدية + الماء في اسرائيل)

	<p>כתובת العنوان</p>	<p>ועד תאריך وحتى تاريخ</p>	<p>החל מתאריך ابداء من تاريخ</p>
<p>טלפון الهاتف</p>	<p>כתובת العنوان</p>	<p>ת.ז. رقم الهوية</p>	<p>שם בעל הנכס اسم صاحب العقار</p>

פרטים אישיים

7. פרט מטרת שהייתך מחוץ לשטחי ישראל:

7. فصل الهدف من مكوثك خارج اشترائيل

- מגורים הגירה עבודה לימודים נישואין טיול מחלה
 السكن هجرة العمل الدراسة الزواج نزهة مرض

אחר, נא פרט

اخر (الرجاء التفصيل)

מתאריך من تاريخ	עד תאריך حتى تاريخ	מקום שהייתך ומטרה مكان اقامتك وهدفها
--------------------	-----------------------	---

8. עבודתך בתחום ישראל מחוץ לישראל

عملك داخل اسرائيل او خارج اسرائيل

שם המעסיק اسم المشغل	שם שכיר اجير (צרף תלושי שכר או אישור מעביד) (ارفق كشوفات الاجر او مصادقة صاحب العمل)	עובד עצמאי اعمل مستقلا	לא עובד لا اعمل
עיסוק: العمل:	ממוצע שעות לשבוע معدل الساعات الاسبوعية	עובד עצמאי اعمل مستقلا	לא עובד لا اعمل
פרט فصل:	מתאריך من تاريخ	לא עובד لا اعمل	לא עובד لا اعمل
שם המוסד הלימודי اسم المؤسسة التعليمية	תלמיד/סטודנט (צרף אישורים) طالب/ طالب جامعي (ارفق التاشيرات)	לא עובד لا اعمل	לא עובד لا اعمل
פרט فصل:	עקרת בית ربة بيت	לא עובד لا اعمل	לא עובד لا اعمل

<input type="checkbox"/> מחוץ לישראל <input type="checkbox"/> او خارج اسرائيل		<input type="checkbox"/> 9. עבודת בן זוג בתחום ישראל <input type="checkbox"/> اعمال الزوج/ الزوجة داخل اسرائيل	
עד תאריך حتى	מתאריך من تاريخ	שם המעסיק اسم المشغل	
		<input type="checkbox"/> שכיר (צדף תלושי שכר או אישור מעביד) اجير (ارفق كشوفات الاجر او مصادقة صاحب العمل)	
הכנסה לחודש الدخل الشهري:	מתאריך من تاريخ	ממוצע שעות לשבוע معدل الساعات الاسبوعية	עיסוק: العمل:
		<input type="checkbox"/> עובד עצמאי اعمل مستقلا	
מתאריך من تاريخ	פרט فصل:		<input type="checkbox"/> לא עובד لا اعمل
		<hr/> <hr/>	
מתאריך من تاريخ	שם המוסד הלימודי اسم المؤسسة التعليمية		<input type="checkbox"/> תלמיד/סטודנט (צדף אישורים) طالب/ طالب جامعي (ارفق التاشيرات)
		<input type="checkbox"/> עקרת בית ربة بيت	

ילדים

1 الاولاد

(יש לצרף אישורי בתי הספר בהם לומדים ילדיך בשנה הנוכחית ובשנים קודמות)
(يجب ارفاق تصديقات من المدارس التي يتعلم فيها اولادك في السنة الحالية وفي السنوات السابقة)

האם יש לך ילדים?

هل لديك اولاد?

לא לא כן נעם

מבן הזוג הנוכחי, פרט:
من الزوج / الزوجة الحالي / ة ؟ فصل :

מבן זוג אחר – ציין שם מלא ומספר זהות :
من زوج / زوجة اخر / ي - اذكر الاسم الكامل ورقم هويته/ ها:

שם בית הספר اسم المدرسة	האם קבלת מענק לידה? هل تلقيت منحة ولادة ?	מקום הלידה مكان الولادة	מספר ת.זהות رقم الهوية	שם הילד اسم الولد
	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> נעם			
	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> נעם			
	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> נעם			
	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> נעם			

11 . חשבון בנק (נא לרשום את פרטי חשבונך, נא לצרף המחאה מבוטלת או אישור בנק המעיד על בעלי החשבון)
(الرجاء تسجيل تفاصيل البنك الذي يدار فيه حسابك, ارفق شيك ملغي او استمرة من البنك تبين ملكية الحساب)

שם בעל החשבון:

اسم صاحب الحساب:

שם הבנק: اسم البنك :	שם הסניף וכתובתו: اسم الفرع / العنوان :	מספר הסניף: رقم الفرع :	מספר החשבון: رقم الحساب :

הצהרה

تصريح

על פי סעיף 398 לחוק הביטוח הלאומי, מי שמסר הצהרה כוזבת או העלים עובדות שיש להן חשיבות עובר עבירה על החוק.
הריני מצהיר/ה שכל הפרטים שמסרתי לעיל נכונים ושלמים. אני מתחייב להודיע למוסד לביטוח לאומי על כל שינוי שיחול בפרטים שמסרתי.

ידוע לי כי אם יחולו שינויים בפרטי ההתקשרות, עלי להודיע על כך למוסד לביטוח לאומי.
במקרה שלא יעודכנו פרטי ההתקשרות, המידע יישלח באמצעות הערוצים אותם ציינתי על גבי טופס זה.

وفقا للبند ٣٩٨ لقانون التأمين الوطني, ان من قدم تصريحا كاذبا او اخفى حقا ئق مهمة فانه يخالف القانون.
اصرح بهذا ان كل التفاصيل التي سجلتها اعلا هي صحيحة وتامة. انني التزم بابلاغ مؤسسه التأمين الوطني بكل تغيير يطرأ على التفاصيل التي اوردها.

שם החותם	اسم الموقع	תאריך	التاريخ	חתימה	التوقيع